



FOR IMMEDIATE RELEASE

媒体联络

Ame Trandem +66 868 82 24 26, ame@internationalrivers.org; International Rivers
Wenhong Xie +855 09 62 13 45 81, wenhong@earthrights.org; EarthRights International
Meach Mean +855 75 97 41 12, meach.mean@hotmail.com; 3S Rivers Protection Network
Tek Vannara +855 23 21 44 29, vannara@ngoforum.org.kh; NGO Forum on Cambodia

公民社会反对中国在柬埔寨投资的水电项目

新闻稿 2014-05-27

来自柬埔寨、泰国和越南的 15 家公民社会组织与律师就柬埔寨上丁省塞桑河下游 2 号水电站项目即将造成的广泛而严重的环境和社会影响提出警告，并呼吁项目的利益相关方承担起更多的责任。这封请愿书由昨日递交至中国政府和负责水坝开发的中国、柬埔寨和越南公司。

这封同时抄送给中华人民共和国商务部、环保部、外交部，中国国有企业华能集团、澜沧江国际能源有限公司、塞桑河下游 2 号水电有限公司，以及柬埔寨皇家集团和越南电力公司的公开信中强调了塞桑河下游 2 号水电站项目进展中存在的风险。信中指出，根据近年研究结果，该水电项目将对下游地区带来严重的威胁，并极可能产生跨境影响。然而这些风险并未被列入该项目 2008 年的环境影响评估（EIA）中。

就在公开信被寄出的前一周，柬埔寨首相洪森在中国会见了中国华能集团公司总经理曹培玺。据媒体报道ⁱ，洪森在见面中“恳请”华能集团将水坝项目的环境和社会影响减至最小。

塞桑河下游 2 号水坝的施工前期准备工作已经展开。该区域的原生森林被迅速砍伐一空，用以运输机械设备的轮渡也在建中。“当地居民反应的项目施工所造成的一系列问题 - 如许可区域外的木材砍伐、非法捕鱼、雇用童工和下游水质恶化 - 都表明项目可能违反了相关法律规定。”3S 河流保护网络(3SPN)协调员 Meach Mean 称。此外，由于该项目在建设进程中缺乏规范评价和试图规避水坝在柬埔寨、越南、老挝和泰国等国造成的危害，不但可能会导致所有参与公司的声誉损失，也对当地生态系统和居民造成严重后果，并可能威胁到区域安全。

由于该水坝所在的塞桑河（Sesan River）与斯雷博克河（Srepok River）对鱼类洄游和繁殖至关重要，大坝的建成将导致整个湄公河流域渔量下降 9.3%。对于柬埔寨和邻国的沿河居民来说，由此造成的贫困和营养不良将是毁灭性的，因为他们其中许多人将渔业作为食物和生计的重要来源。

此外，加上三河流域其他支流水坝的影响，该项目将造成湄公河水文显著的改变和泥沙损失，进而危害到水坝下游的生态系统和农业生产。“作为湄公河流域最具破坏性的支流水利项目之一，塞桑河下游 2 号水坝对生物多样性、粮食安全、居民生计和农业生产的影响将不仅限于在柬埔寨境内，而会波及到整个湄公河下游地区。”国际河流（International Rivers）东南亚项目主任 Amy Trandem 认为，“仅是大坝将带来的巨大影响一项，就使项目复议刻不容缓。所有参与项目建设所有利益相关方的声誉也将承受很大的风险。”

尽管水坝影响范围巨大，项目责任方仅向少数下游受影响社区的居民进行了意见征询。一些参加了意见征集会议的居民说，他们没有得到足够的信息，也没有机会在由项目开发商和柬埔寨当局举办的听证会上表达他们的担忧。“迄今为止，塞桑河下游2号水电项目缺乏足够的问责机制。对建坝的影响和移民安置的规划缺乏信息透明，也没有过任何真正意义上的征询当地社区意见，或是让当地居民参与项目决策的尝试。”国际地球权益组织(EarthRights International)湄公河流域法律项目主任Maureen Harris指出。

这份公开信同时附上了柬埔寨境内三河（塞桑河 Sesan、斯雷博克河 Srepok、西公河 Sekong）沿岸受水坝影响社区的75000多名村民的联合声明。该声明于2013年12月被递交给中国驻柬埔寨大使布建国女士。ⁱⁱ“受到该项目影响的成千上万的村民在声明中恳请布建国大使和中国政府回应他们的担心。然而，直到现在他们仍然没有等来任何回复。鉴于该项目存在如此之大的风险，这种做法是不负责的，也是不能接受的。”柬埔寨非政府组织论坛执行理事Tek Vannara称。

村民的联合声明称：“我们预计，... 塞桑河下游2号大坝将对我们赖以生存的食物来源产生严重的负面影响。大坝同时也会损害我们的生计、农地以及传统生活方式，破坏我们赖以生存的大量森林和自然资源。”

在今天寄出的公开信里，非政府组织呼吁立即叫停在建的塞桑河下游2号水电项目；并要求项目施工方和中国政府对该项目进行全面的，包括跨境影响的环境和社会影响评估。此外，信中进一步要求项目施工方披露项目相关信息，在施工开始前获得受影响社区的同意并让受影响居民参与项目决策，以及遵守国家与国际相关法律。这些法律中包括了中国政府最近发布的《对外投资合作环境保护指南》。ⁱⁱⁱ该《指南》的目的是指导中国企业在对外投资合作中进一步规范环境保护行为，引导企业积极履行环境保护社会责任，推动对外投资合作可持续发展。

背景信息

塞桑河下游2号大坝位于塞桑河(Sesan River)与斯雷博克河(Srepok River)合流点下方不远处，距离湄公河约25公里。目前，大坝的前期准备工作活动已经开始。预计完成后的大坝高70米，宽8米，相应水库面积33560公顷，装机容量400兆瓦。大坝附近居民超过五千人会由于大坝建设而被强制搬迁，这些人中大部分是当地原住民。

ⁱ Henderson, Simon, 'Hun Sen Attends Dinner, Presentation in China' *The Cambodia Daily*, 柬埔寨日报, 2014年5月22日, 参见: <http://www.cambodiadaily.com/news/hun-sen-attends-dinner-presentation-in-china-59355/>.

ⁱⁱ Kuch Naren, 'Villagers Ask Chinese Embassy to Intervene Against Dam Investors,' 柬埔寨日报, 2013年12月12日, 参见: <http://www.cambodiadaily.com/archives/villagers-ask-chinese-embassy-to-intervene-against-dam-investors-49144/>.

ⁱⁱⁱ 《对外投资合作环境保护指南》，由中华人民共和国商务部和环境保护部颁布。商合函[2013] No. 74, 2013年2月18日。



International Rivers works to stop destructive dams, improve decision-making processes in the water and energy sectors, and promote water and energy solutions for a just and sustainable world. Since 1994 International Rivers has been working to protect the Mekong River Basin. As an active member of the Save the Mekong Coalition, International Rivers works with partners in the region to advocate against destructive dams on the Mekong River and promote more sensible options for meeting the region's energy and development needs. More information on International Rivers is available at: <http://www.internationalrivers.org>.

EarthRights International (ERI) is a nongovernmental, nonprofit organization that combines the power of law and the power of people in defense of human rights and the environment, which we define as "earth rights." We specialize in fact-finding, legal actions against perpetrators of earth rights abuses, training grassroots and community leaders, and advocacy campaigns, and have offices in Southeast Asia, the United States and Peru. More information on ERI is available at <http://www.earthrights.org>.

3S Rivers Protection Network (3SPN) is a local coordinating body in the form of a civil society organization representing thousands of indigenous people living along the Sesan, Srepok and Sekong Rivers in Cambodia. We work in close collaboration with many partners locally, nationally and internationally in order to restore the socio-economic and environmental situation and the rights of indigenous people along the 3S rivers that have been negatively affected by hydropower dam development. 3SPN was officially registered in 2005 with Cambodia's Ministry of Interior. More information on 3SPN is available at: <http://www.3spn.org/>.

NGO Forum on Cambodia works to improve life for poor and vulnerable people in Cambodia. It is a membership organisation that builds NGO cooperation and capacity, supporting NGO networks and other civil society organizations to engage in policy dialogue, debate and advocacy. The goal of NGO Forum is that the rights of the poor and vulnerable are recognized and supported by the policies and practices of Cambodia's government and development partners, and the wider community. More information on NGO Forum is available at: <http://www.ngoforum.org.kh>.